MOTHER TONGUES FESTIVAL

RUA RED - CIVIC THEATRE
TALLAGHT 22-23 FEBRUARY 2020

ИСКУССТВО ПОЭЗИЯ МУЗЫКА ТЕАТР СООБЩЕСТВО СЕМИНАРЫ

ARTĂ POEZIE MUZICA TEATRU COMUNITATE WORKSHOPURI

ART POETRY MUSIC THEATRE COMMUNITY WORKSHOPS

ART POÉSIE MUSIQUE THÉÂTRE COMMUNAUTÉ ATELIERS

藝術 詩歌 音樂 劇院 社團 手作教學

SZTUKA POEZJA MUZYKA TEATR SPOŁECZNOŚĆ WARSZTATY

فن الشعر موسيقى مسرح اجتماعي تواصل ورش عمل

EALAÍN FILÍOCHT CEOL DRÁMAÍOCHT POBAL CEARDLANNA

WWW.MOTHERTONGUESFESTIVAL.COM

We would like to thank all our funders, sponsors and partners.
The Mother Tongues Festival would not be possible without you.

www.mothertonguesfestival.com

MotherTongues.Festival

mothertongues_festival

#MTFest2020

This programme is accurate at the time of printing.
For up to date information please visit our website
and subscribe to our newsletter.

MOTHER TONGUES FESTIVAL

The Mother Tongues Festival is the largest festival celebrating linguistic diversity through the arts in Ireland. Originally created to celebrate the first birthday of its founding organisation Mother Tongues and UNESCO's International Mother Language Day, the Mother Tongues Festival has hosted events in over 20 different languages since its inception in 2018.
Our Festival has been going from strength to strength and this year we are proud to offer a great range of performances and interactive workshops for all ages. Enjoy music and dance from around the world, take a trip to China to learn ancient crafts, be transported by the sharp words of the Talkatives or relax in the mellow atmosphere of a Brazilian themed soiree!
You don't need to be a language expert to enjoy our festival. Come along and soak up the atmosphere, bring your friends and family and spend a weekend with us! We all look forward to sharing this experience with you.

Francesca La Morgia, Festival Director

Guide to venues:

CT Civic Theatre **RR** Rua Red **TL** Tallaght Library

MOTHER TONGUES

Mother Tongues is a non-for profit organization aimed at promoting multilingualism in Ireland. We work with schools, families, community groups and artists through a range of activities that allow children to experience language in new and exciting ways outside the home environment.

We believe that parents and educators need to learn about bilingualism (and plurilingualism), children need to experience their heritage language and communities need to come together and enjoy linguistic diversity.
Find out more at www.mothertongues.ie.

Thought Space
by Tomasz Madajczak

Tomasz Madajczak is going to fill a space with his stream of consciousness expressed throught written word.
The text is going to be written in Polish, the artist's mother tongue, and in English, his second language. Everyone is very welcome to experience and participate in the creative process throughout the last weekend in January. The performance will mark the opening of the Mother Tongues Festival and the work will be on display for the month of February in Rua Red. Visit our website to find out more about Tomasz' performance.

Tomasz Madajczak was born in Poland in 1979. He completed his education obtaining an MA in Photography and Installation Art in 2003 at University of Find Arts Poznań, Poland. Tomasz emigrated to Ireland shortly afterwards, where he has been creating ever since. Tomasz' primary interest is in creating immersive multimedia installations, with the use of the space, objects and the presence of the viewers.

Sat 22 * Time: 11.30 * Lang: Polish * Age: 0-6 * Duration: 30 min * FREE * TL

Polish Stories

Opowieści dla dzieci po polsku

A fun storytelling session in Polish hosted by Tallaght Library.
No need to book, just drop in and get immersed in the sounds of Polish!

Sat 22 * Time: 9.45 - 16.30 * Age: all ages * FREE * TL

Books in your mother tongue

On Saturday 22 February visit the children's area in Tallaght Library to browse a large selection of books for children and young adults in a range of languages.
Don't forget to bring your library card and take home some of these treasures!

Sat 22 * Time: 11.00 * Lang: any * Age: all ages * Drop in * FREE * TL

ABC-book, words and pictures

In this drop-in workshop you will create a multilingual alphabet book. Throughout the day, you will have the opportunity to draw with Judith Gueyfier and create a collective wall painting.
An ephemeral library will be set up for visitors to enjoy a variety of alphabet books in French, English, Irish and other languages, as well as books illustrated by Judith Gueyfier.
At the end of the day, there will be a book signing session of Judith's work.

This project is led
and funded by FLAM Dublin.

FLAM
Français LAngue Maternelle

Illustration Judith Gueyfier
From "On a le droit de chanter"
Rue du Monde éditions

Judith Gueyfier is a French illustrator. During her art studies, she began her travel adventure, visiting destinations such as Morocco and Burkina Faso. It is here, where she began to develop her passion for children's illustration and create a graphic portfolio.

LETTERS TO OUR MOTHERS AND FATHERS has been cancelled due to unforeseen circumstances

JOURNEYS FESTIVAL INTERNATIONAL
cultureword

Commissioned by ArtReach and Commonword for Journeys Festival International in Manchester. Presented in partnership with Mother Tongues Festival

Letters to our Mothers and Fathers 2020

Mandla Rae is a writer and performer who interrogates family dynamics and communication, particularly when cultural traditions are in place.
In Letters to our Mothers and Fathers, Mandla aims to curate a new performance with local bilingual residents in their mother tongues. In an intensive workshop, Mandla will explore the ways we communicate with our elders, what traditions have been embraced, what has been rejected. Mandla uses poetry performance to create a dialogue where we embrace who we are, where we can be open and speak without fear or judgement, where the many languages that make up the cityscape of Dublin are celebrated.

Sat 22 * Time: 11.00 * Age: all ages * Duration: 10 min * FREE * CT

Do you understand?

In this show, Clown-dalkin Towers Direct Provision Youth Circus Group & Rathgar Youth Circus Group come together to create a brand new show using circus to learn to understand and communicate. This is a partnership between Clowns Without Borders and Dublin Circus Project.

Sat 22 * Time: 11.30 * Age: 3 - 103 * Duration: 40 min * 5 € * CT

Free Range Circus Skills Workshops

Participants can choose a skill and are given a quick start guide by the tutors and they go and practice by themselves, tutors offer advice and new challanges when needed. Tutors will be from Clowns Without Borders, Dublin Circus Project and the young circus performers.

All proceeds from tickets sales for this workshop will go towards the participation of children living in Direct Provision.

Sat 22 * Time: 14.00 * Lang: mostly English and Twi * Age: all 7+ * Duration: 45 min * 5 € * CT

Distinct Afro with Kelvin Akpaloo

In this workshop led by young dancers you will learn some Afrobeat moves.
Afrobeat is a music genre that blends West African musical styles with jazz, soul, funk and, in more contemporary tracks, electronic music.

Kelvin Akpaloo is an emerging Ghanian-Irish dancer, choreographer and dance facilitator. He is the director of Streets Arts Academy in Adamstown and the choreographer for WAVE an intercultural youth arts ensemble.
In 2018 he was one of the choreographers selected for "Emergence", NOISE MOVES choreographer development scheme. He has also received a development bursary from South Dublin County Arts Office.
He works as a facilitator for Eurobug, No Hate Speech Ireland and the National Youth Council and has travelled with these projects to Serbia, Lithuania and Lebanon.
Kelvin Akpaloo is also part of "Inclusivity and Diversity Within the Arts", Sat 22nd at 4 pm, see programme for more details.

Sat 22 * Time: 15.30 & 17.15 * Lang: English * Age: all 17 + * Duration: 90 min * € 9 * RR

Inclusion – Dissolving barriers with Anca Danila

This art workshop will bring its participants into a fun and relaxed creative space, helping them to bring ideas to life through art.
Participants will be guided step by step through the creative process, learning to access deeper layers of the self.
A place, a time, a space dedicated to all people from all cultures and backgrounds.
Through the process of creation participants will see the common experiences we all share, the importance of discovering something new about others.

Anca Danila is a visual artist, art teacher and art facilitator who has experience working with culturally diverse children and adults. She teaches Art to both adults and children.
She has spent the past few years creating a space for culturally diverse people to meet and connect to share ideas, emotions, experiences and moments through art-making.
Her works have been displayed around the world.

Sat 22 * Time: 16.00 * Lang: Shona, English, Igbo * Age: all 12+ * Duration: 1 hour * € 5 * RR

SEE x SEA

Kuona x Gungwa

A performance-poetry & music showcase adapted from the ongoing visual-poetry projects and works-in-progress by spoken-word performer Chiamaka Enyi-Amadi titled “Madness as a Moving Form”, and Irish-Zimbabwean singer-songwriter and poet Christie Kandiwa titled “Mwana Wedu” (Our Child). The show is a celebration of black womanhood which will challenge the existing dialogue around gender equality, migration and multiculturalism in Ireland today.

A poet and singer-songwriter, Christie Kandiwa was born in Zimbabwe and raised in Ireland.
Her work is influenced by blending her Zimbabwean cultural heritage and her Irish upbringing and intertwines Southern-African myths and local languages and forms.
Chiamaka Enyi-Amadi is a Lagos-born and Dublin-based writer, editor, performer and arts facilitator. She is completing an MA in Cultural Policy & Arts Management at UCD. Her work is published in both online and print journals She was the 2019 recipient of the Poetry Ireland Access Cúirt Bursary.

Sat 22 * Time: 14.00 * Lang: English * Age: 18+ * Duration: 1 hour * FREE * RR

Multilingual Poetry Creation: Connect with your inner polyglot

Art and self expression are two sides of the same coin. The coin of an individual and collective mindset that defines a specific culture. In this workshop, we will play with different ways to write poetry in different languages, your mother language, a language you are studying or the combination of many! This workshop is all about self expression and creativity as a means to explore yourself. Tools and ideas to ease the participants into this self exploratory practice of creating multilingual poetry will be provided.

María, global traveller and self-employed business woman, is a trained, certified and experienced Spanish teacher with a degree in Arts and a masters in Scenery Arts. She is a Spanish grammar expert who loves exploring creativity, culture, art and self expression in the target language as a way to connect the knowledge in your brain with the knowledge in your heart.

Sat 22 * Time: 11.00 * Lang: English * Age: all ages * Duration: 5 hours * 9 € * RR

Most Everyone Can Tell A Good Story

Create your own story performance with others in a day-long workshop using Japanese Kamishibai (Paper Theatre) skills and unique Storytelling processes.

The project involves creating stories using pictures/images created by collage and putting short written and spoken texts with them.

Participants will work together to share a familiar story and create a new one over the course of the workshop. Invention is the name of the game.

Working with Kamishibai design artist Tadashi Kato and storytelling artist Juliette Saumande, children and adults will create a shared story by the end of the day.

Participants will take home their own Kamishibai illustration frame and story to continue Sinbad's adventures.

Portable Kamishibai theatre boxes will be available to purchase.
Produced by Tallaght Community Arts.

Sat 22 * Time: 16.00 * Lang: Sanskrit/Hindi, English * Age: 15+ * Duration: 1 hour * FREE * RR

Sanskriti
संस्कृति

Love's workshop will be based on an illustration series which combines his love of the Sanskrit language and minimal illustrations. His aim is to introduce participants to the beauty of an ancient language through art and storytelling.
Throughout the workshop, Love will cover the basics of Sanskrit and Hindi and their similarity to European languages. Participants will also be introduced to Devanagari script and will be invited to write their name in this script along with making an Avatar Badge based on the illustrations.
Participants will also be introduced to Devanagari script and how some common words are written and will be invited to write their name in this script along with making an Avatar Badge similar to the illustration series.

Sat 22 * Time: 16.00 * Lang: English & Portuguese * Age: 18+ * Duration: 90 min * FREE * RR

Sarau Maré
with Marluce Lima

"We want our words to be waves: that they can sail ocean currents, kiss the feet of the mountains of Ireland, cross the wind in pursuit of floating lives in the seas. We want the world to hear the voice of the ocean as if it was our heart beating".
The language of poetry has the power of bringing worlds together by expressing and translating experiences, ways of seeing, memories and diverse feelings. Our project titled "Sarau Maré" was brought to Dublin to help connect, integrate and strengthen the Portuguese- speaking and Brazilian community through art and poetry.
Through this project, we have been able to bring Brazilain artists together for meetings dedicated to the dissemination of Portuguese language and Brazilian culture. Saraus are intimate gatherings held in the living room or often gardens of participants and art enthusiasts. Come to Rua Red to see what we are about!

Sat 22 * Time: 17.30 * Lang: English * Age: all ages * Duration: 90 min * 5 € * CT

Talkatives

A rhythm and poetry slam about language and identity.
Think Hip-Hop cypher meets poetry slam.
Think Def Jam Poetry meets Rap battle.
WeareGriot bring you another night of Ireland's best TALKATIVES!!!
8 hand-picked individuals will go head-to-head in a classic poetry SLAM style competition, all slam rules apply. (No music, no props, no reading, must be your own work!)
4 RAPPERS + 4 POETS will battle it out for a few rounds and be judged based on their flow, their content and their delivery.
3 Judges will be present that evening, but the 4th Judge is YOU! YES YOU.
You will also have some input in the judging process! The winner will leave with a cash prize of 200 euro!
GRAB A TICKET - IT'S GONNA BE A MOTIVE; IT'S GONNA BE A VIBE; IT'S GOING TO BE TENSE COMPETITION!

Sat 22 * Time: 16.30 * Duration: 30 min * FREE * CT

Mother Tongues Poetry Competition Awards

This year we have partnered with Languages Connect and Poetry Ireland to celebrate the power of poetry and multilingualism.
We have invited aspiring poets between the ages of 8 and 18 to tell the story of "Language and Identity" through poetry. Judges Felicia Olusanya and Marluce Lima will select the best poems and the winners will be celebrated in this Awards Ceremony held in the Civic Theatre.

More information about our poetry competition can be found at www.mothertonguesfestival.com

Poetry Ireland Éigse Éireann

Languages Connect

Inclusivity and Diversity Within the Arts in Ireland

"Diversity is the lifeblood of culture"

Join us for these panel discussions and learn more about projects taking place across Ireland, working to promote intercultural dialogue through the arts.

My Voice, My Story - 2pm - In conversation with Ines Khai, Sayog Bikram Kunwar Rana and Adiba Jaigirdar

"Ines Khai comes from Guadeloupe. Her primary language is Creole and her songs which are written in Creole, tell stories about living in exile, crossing oceans, taking new steps and living through the ups and downs of life. Her music is deeply rooted in the rich culture and the traditions of her country.
Now living in Dublin, she has created a solo repertoire with only guitar and voice to enhance the beautiful creole words and melodies." David Manning

Born in Kathmandu, Nepal, Sayog Bikram Kunwar Rana is a Songwriter, Composer, Singer and Music Producer. He currently lives in Dublin as a mechanical engineering student; however, his true passion lies within his role as a musician,
In 2012, Sayog released his first album "Pleasure in Pain" which was followed a few years later, by his comeback song "Maya Basyo Ni" in 2018.
Aside from music and dance, Sayog aims to spread positivity wherever he goes.

Adiba Jaigirdar was born in Bangladesh and has been living in Dublin from the age of ten. She has a BA in English and History from University College Dublin, and an MA in Postcolonial Studies from the University of Kent. She is a contributor for Bookriot, North America's third largest book website. She is also an ESL teacher. Her debut novel "The Henna Wars" will be published by Page Street/ MacMillan on May 12 2020, with a second novel following in 2021.

Intercultural Dialogue Through the Arts - 4pm
In conversation with Kelvin Akpaloo, Romi Cruanas and Laragh Pittman

Kelvin Akpaloo is an emerging Ghanian-Irish dancer, choreographer and dance facilitator. He is the director of Streets Arts Academy in Adamstown and the choreographer for WAVE an intercultural youth arts ensemble. He has also received a development bursary from South Dublin County Arts Office. He works as facilitator for Eurobug, No Hate Speech Ireland and the National Youth Council.

Romi Cruanas is a Theatre Director, Drama Facilitator, Playwright and Performer based in Dublin. She lived and trained in Italy, Spain, Argentina and Ireland where she obtained a Bachelors of Arts in Drama and Theatre Studies from Trinity College Dublin. Her main areas of interest are intercultural and intersectional, transdisciplinary feminist performance. She is the co-funder of Rather Gather.

Laragh Pittman a visual artist, uses multiple media for socially engaged art to explore transcultural life in Ireland. She worked with artists and fellow creatives on 'A Perfect Global City' for WEMIN: Migrant Women Empowerment and Integration. She is also a founder member of 'Welcome Café' a platform to give voice and visibility to the many different people now living in Ireland.

Sat 22 * Time: 17.00 * Lang: English * Age: all ages * Duration: 30 min * FREE * RR

See Through Café

The See Through Café is a free and open space here you will meet new people who have an interest in art, diversity, community and who love to learn something new about places, people and creativity.
This project, curated by visual artist Anca Danila, sociologist Evgeny Shtorn and Mother Tongues Festival curator Francesca La Morgia, is presented in collaboration with Rua Red.
This month's special guest will be Susanne Wawra, a German artist based in Dublin working across different media. Ireland has enabled her to explore themes connected to her autobiography of growing up in the former East Germany. Susanne will talk about the roundabout ways of life and art discussing selected works she has created over the past five years.

Susanne Wawra will also run the workshop "Eigene Geschichte(n)", 22nd Feb, Rua Red, 11.30 am.
Find out more in this programme.

Sat 22 * Time: 20.00 * Lang: English & others * Age: all 14 + * Duration: 1 hour * 5 € * CT

Love and Charity

"Love and Charity is about life and making sense of it. Love is the pain and charity the glue. Or vice versa?"
Love and Charity is a provocative theatre experience in which new diverse narratives and languages collide.
This performance is part of Women on Women (WoW) is a project looking at (re)presentation of women in the arts and in the public domain.
Women on Women is co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union.

Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union
DUBLIN UNESCO City of Literature
Comhairle Cathrach Bhaile Átha Cliath Dublin City Council
AN ROINN DLÍ AGUS CIRT AGUS COMHIONANNAIS DEPARTMENT OF JUSTICE AND EQUALITY

Sat 22 & Sun 23 * all day * Lang: various * No age restriction * Duration: 48 min * FREE * RR

My Name is Language Video Installation

Names can cross cultural boundaries in ways that most other words cannot, but they can also suffer a lot of damage along the way.
Mispronounced, garbled, even replaced completely with something more acceptable to the dominant culture, they can begin to lead a life of their own.
"My Name is Language" an immersive storytelling session which takes place between several people "waiting" among the audience members in the room. The anecdotes shared are an agglomeration of real and fictional narratives gathered through extensive research and conversations with both locals and newcomers through several locations in Europe about the fate of their names.

"My Name is Language" was commissioned by steirischer herbst, Graz and Project Arts Centre, produced by steirischer herbst in co-production with Project Arts Centre. Made possible with kind support of Mondriaan Fund and Civic Offices & Dublin City Council and by an IMMA Production Residency.
Thanks to the Estate of Brian Friel for the usage of play excerpts.

Sat 22 TL & Sun 23 RR * Time: from 11.00 * Lang: any * Age: all ages * Drop in * FREE

What's your name?

Did you ever lose your patience having to spell your name over and over? Do people mispronounce your name? Do you use a nickname because you have given up? Join Italian photographer Enzo Francesco Testa to create portraits of people in Tallaght... with their name spelled and pronounced the right way!
The images created will become part of a display that visitors can enjoy during the festival.

Enzo Francesco Testa graduated from Accademia dell'Immagine dell'Aquila and primarily works in Rome as a film maker. In 2002 and 2007 he participated in two expeditions in Hymalaya and Karakorum and produced two documentaries "Mondisospesi" and "Uominidipietra".
Enzo was awarded the "bookciak Azione!" award in 2015.

Sat 22 and Sun 23 * Time & Lang: see details below * Age: all ages * FREE EVENTS * CT

Talk to me in...

Talk to me in... is Mother Tongues' response to the many requests we get from families to provide opportunities to meet others who share the same language. The first years of life are critical in the development of the heritage language. It is important for children to be exposed to it as much as possible, in social contexts. During the Mother Tongues Festival there will be various sessions of this event in the Civic Theatre Cafe.

SATURDAY:

11am - Talk to me in... French
12pm - Talk to me in... Romanian
2pm - Talk to me in... Lithuanian

SUNDAY:

11 am - Talk to me in...Tamil
3pm - Talk to me in... Arabic

You will also find two Pop Up Gaeltacht sessions:

SATURDAY: 4pm Pop Up Gaeltacht **SUNDAY:** 2pm - Pop Up Gaeltacht Na Nog (pop up gaeltacht for children)

Sat 22 & Sun 23 * Drop in * Age: all ages * FREE * RR

language explorers

Language Explorers

Throughout the weekend visit the Mother Tongues stall to play games inspired by Language Explorers, Mother Tongues' award-winning language awareness initiative for primary schools. Language Explorers activities are designed to raise awareness of linguistic diversity in the classroom and in the community and to promote an interest in language learning.
At our stall in the Rua Red foyer you can also meet the Mother Tongues team and find out about our initiatives for schools, talks for bilingual families and heritage language schools.
For more info visit
www.languageexplorers.eu

Sun 23 * Time: 11.00 * Lang: English & Chinese * Age: all ages * Duration: 1 hour * FREE * RR

Chinese dough figurine workshop
捏麵人 Niē miàn rén

The folk art Niē miàn rén is the traditional art of creating figurines of human characters.
捏麵 Niē miàn literally means “knead flour” and 人 rén is a person. The original Dough Figurine was edible as it was made of flour or glutinous rice flour with colouring.
This folk art was believed to have originated from the Three Kingdoms period, Shu Han (approximately 220 to 260 AD).
In ancient times, the wealthy mansion used dough food as sacrificial offerings to their ancestors.

Dublin School of Mandarin Chinese 都柏林中文學校

This workshop is offered by the Dublin School of Mandarin Chinese.

Sun 23 * Time: from 12.30 * Lang: English * Age: all 7 + * Drop in * FREE * CT

Chinese Calligraphy workshop

Calligraphy is not only a system of aesthetic writing expressed with brush and ink, but it is also regarded as an art form. “One of the most appealing aspects of calligraphy is its meditative quality: You can reflect on yourself and feel a sense of serenity as you practice”. Evan Furlong, the principal of Dublin School of Mandarin Chinese will be demonstrating the art of calligraphy, will write your name in Chinese.

Dublin School of Mandarin Chinese 都柏林中文學校

This workshop is offered by the Dublin School of Mandarin Chinese.

Sun 23 * Time: 15.00 * Lang: various * Age: all 6+ * Duration: 80 min * € 5 * CT

Mamasongue
The concert

Mamasongue is a celebration of songs from distant lands, brought to the stage by Camilla Griehsel, one of Ireland's most versatile and passionate singers.
Camilla sings songs from around the world that transcend the constraints of culture, time and place to show that, through performance, a song's true meaning can be deeply felt, regardless of its language.
"I am drawn to the universal emotions in performance," says Camilla. "As we travel from culture to culture, we'll find parallels in the way music resolves into nurture, love and joy from keening laments to the comfort of a lullaby. From a mother's tongue comes the primordial language of song beyond words." During the show, Camilla sings of love, loss and longing, passion, desire and joy. She reaches out and reminds us of the undeniable connection between us all.

Sun 23 * Time: 11.00 * Lang: English, Irish and more * Age: 6-10 * Duration: 90 min * € 5 * CT

Mamasongue
The workshop

Children participating in this workshop will learn short sections of the Mamasongue show (see above) and will be able to sing in a language of their choosing.
Those that are happy to do so will be able to participate in the show later in the afternoon.
Join Camilla in this amazing experience!

Born in Stockholm, Sweden where she studied at the prestigious Adolf Frederik Musik School, Camilla Griehsel has been singing to enraptured audiences since she was a small child. In her twenties she fronted the U.S chart-topping Norwegian pop group 'One 2 Many', then abandoned pop music to study opera.
Her many roles include performing the lead in the Yiddish production of The Dybbuk in Tel Aviv, and the lead, in Spanish, in Maria de Buenos Aires at the Cork Opera House. She premiered her eclectic one-woman show, 'Mamasongue' in 2018 featuring songs from across the world.

Sun 23 * Time: from 14.30 * Lang: German * Age: all ages * Duration: 90 min * FREE * RR

UpRooted - Write your own story

EntWurzelt - Eigene Geschichte(n) schreiben

Through the ancient art and framework of fairy tales, “Uprooted” will explore how we are transformed by leaving our known environment to arrive at a very different foreign landscape.
The work is told through a tale of a character who leaves the familiar environment of the forest to the unknown setting of the sea. By trusting in the magic of transformation, they are able to face their fears and seek freedom.
As an interactive project, the audience is invited to explore what the concepts of “change of place” and “belonging to a place”. This can be expressed in their mother tongue, a foreign language or through drawing and paintings.
The artist, Silke Michels, will take photos throughout the session, which will be displayed on a visual board for people to add their own story.

A MUSICAL JOURNEY has been cancelled due to unforeseen circumstances

A Musical journey to the Mediterranean

Join Iordanis Sidiropoulos for a magical music adventure through Greece, Italy and more!
Iordanis will sing songs from his own repertoire and will engage the audience in a journey through the Mediterranean.

Iordanis Sidiropoulos is a composer from Hellas.
Since moving to Dublin in 2018 iordAnis has performed his music compositions and songs on guitar and piano for the Hellenic community of Dublin on several occasions and in different venues such as the United Arts Club and the Grand Social on which occasion he collaborated with Irish artist Dónal Lunny.

Sun 23 * Time: 11.00 * Lang: Russian with English * Age: 6-12 * Duration: 90 min * € 5 * RR

The Russian Matryoshka Workshop

Мастер-класс: Русская Матрешка

Learn an old, folk, artistic craft as well as the history of The Russian Matryoshka!
You will feel like a real artist, using a wooden surface.
Using brushes and coloured paints you will have the opportunity to express your creativity on this traditional Russian toy and bring it home as a real Russian souvenir!

Born and raised in Latvia, Diana is an artist with a background in design and is passionate about two things, painting and teaching. She loves to teach anyone who's interested in painting - how to improve their technique and how to nurture their creativity.

Sun 23 * Time: 11.30 * Lang: Japanese & English * Age: 3-10 * Duration: 40 min * FREE * RR

Japanese traditional songs and plays

日本の伝統遊びと歌、紙芝居

A long time ago in Japan, local children gathered together and played freely out in the open with traditional songs and games. Sometimes a story teller would turn up and put on a Kamishibai (paper theatre) show. That was great fun for all the children!
Let's travel together from Dublin back to old Japan!

Tamao is a trained Steiner kindergarten teacher and has run a Japanese kids club for over 5 years in Dublin. She loves storytelling, puppet shows and singing with children. She is also a member of the Japanese arts community group.
Maki is a facilitator of the Japanese arts community group.
Tamao and Maki believe that our true voice is found in ourselves, especially when we communicate in our mother tongue.

Sun 23 * Time: 11.00 * Lang: English * Age: 5-7 * Duration: 45 min * FREE * RR

Speech bubbles

Join this fun and engaging drama workshop and practice your new skills in a safe and playful space! You will be author, performer and audience.
Speech Bubbles is a UK based primary school drama intervention supporting children's communication skills, confidence and wellbeing. This workshop will use the Speech Bubbles approach to have fun with a mix of languages. No experience needed.
All languages and levels welcome!

Jenny Harris is a freelance drama practitioner based in Manchester UK – with over 30 years of experience with leading workshops and drama projects.
She is currently working on 'Speech Bubbles', taking place in primary schools for M6 Theatre Company and 'Storybox', creative sessions designed for people living with dementia and their family/carers.

Sun 23 * Time: 11.30 * Lang: German * Age: all 7+ * Duration: 2 hours * € 5 * RR

Own (hi)story

Eigene Geschichte(n)

A creative workshop with the German artist Susanne Wawra looking at memories of the past and the writing of our own (hi)story. The artist gives a brief insight into her work and her own story of her childhood in the former GDR.
For anyone who wants to have a personal insight into German history and who likes to play with words and pictures. The participants make a collage and write a short letter.

Susanne Wawra is a German artist based in Dublin. She studied Painting at the National College of Art and Design after moving to Ireland in 2007. Susanne has a degree in Communication & Media and English and is an occasional lecturer at the School of Languages, Cultures and Linguistics at UCD. Her artwork has been exhibited nationally and internationally, recently at the Irish Museum of Modern Art, TULCA Galway, Luan Gallery Athlone, Printmaking Biennale Douro Portugal.

Sun 23 * Time: 12.00 * Lang: Irish * Age: 6-9 * Duration: 90 min * € 5 * RR

Coillte is Lost!

Tá Coillte Caillte!

Meet Coillte, a young boy who is quite bold in school...but is that really the true Coillte?

This Irish language workshop will be ideal for all Irish language lovers who enjoy drawing!

Gemma is an artist and youth worker based in Dublin. She has written and illustrated one book so far- "Tá Coillte Cáillte" which is due to be published shortly with Éabhlóid publishing. Gemma has a passion for art, young people and Gaeilge and runs an art club in Cuffe Street, Dublin a few nights a well with local youth. She studied art in Ballyfermot College of Further Education followed by Sociology in the University of Limerick.

Sun 23 * Time: 12.30 * Lang: English * Age: 2-10 * Duration: 1 hour * € 5 * CT

Music4words: Music, languages and multilingualism

Whether it's singing, clapping, playing instruments or dancing, music is always a powerful tool to communicate with children: it is a universal language, in which children can learn how express themselves. Music also offers a unique and fun approach to language learning, which can influence multilingual families and educators. In this workshop Music Educator Dr Sezgin Inceel will show you practical techniques to share music with children and how to use music for language learning. The workshop is open to everyone! Parents and children, join us for a fun, creative, musical session!

Sezgin Inceel studied Music Education at the Marmara University, Istanbul and holds a PhD from the University of Music and Performing Arts Munich. His research interests include the relationship between music and language learning, transcultural music education and early childhood music education. He is founder of the platform music4words.com

Sun 23 * Time: 12.30 * Lang: various * Age: all ages * Duration: 1 hour * € 5 * RR

Citadel
World Music from Kinsale Road

Be ready for a fusion of tunes and rhythms from all over the world!

Citadel is a musical refuge for residents of the Kinsale Road Accommodation Centre.
A project started as a collection of guitars for the centre became a unique band and a powerful example of integration through cultural exchange.
The band consists of people from Burundi, Russia, Pakistan, Iraq, India, Belgium, Syria and Ukraine.

Sun 23 * Time: from 13.00 * Lang: any * Age: 9-99 * Duration: 90 min * FREE * RR

:X Ingwijs
Secret Languages

How many languages do you know? How multilingual is your town or city? Want to discover some language secrets? Join us for this fun and creative workshop where we'll explore our lives through the languages we know (and those we don't!). This creative arts workshop will explore participants' own lives based on their experiences of different languages – hidden, made up, spoken at home, taught, displayed around them - and respond to secret languages that surround them. Think you know only one language? You might be surprised! You'll take part in a few drama activities as well as having the chance to do some artwork and play games. Come and uncover secret languages and language secrets with us!

Daniel Tyler-McTighe is the Director of Creative Multilingualism's Multilingual Performance Project.

Sun 23 * Time: 14.00 * Lang: Chinese & English * Age: 6-12 * Duration: 2 hours * € 5 * RR

Manhua 漫画
Chinese Comic Book Workshop

Learn about the Chinese art of manhua 漫画 through writing, drawing and binding your own comic book!
We will learn about the famous Chinese tale of The three Kingdoms and we will learn some basic Chinese characters!
This workshop is for anyone that loves drawing and storytelling!

Heather Gray is a visual artist with an interest drawing, sculpture and language. Heather studied Fine Art in IADT and also achieved an M.Phil in Chinese Studies from TCD. She has lived in Hong Kong and Beijing where she studied the Chinese language. She is a member of A4 Sounds Studios in Dublin and she runs ArtMaker Dublin which provides art classes, workshops and drawing tours.

Sun 23 * Time: from 13.00 * Lang: English * Age: all 8+ * Drop in * FREE * RR

Building Hearts
Art workshop

The aim of this art workshop is to express the hero inside of us in building bridges across the borders.
It is about our roots and cultural upbringing, our languages and mother tongues, their yearnings and pains, their hopes and dreams to bring the best out of us in whatever we do.

Joe Odiboh is a South African citizen originating from Nigeria. Born in 1960, he is an Art teacher, Actor, Security Service Provider, Artist, Comedian, Writer and a Master of Ceremonies. While in Ireland in 2011, he found himself under prevailing circumstances and rediscovered his hopes and dreams which led him to win the "African Leadership and Excellence Award" in Arts & Culture in 2012.
He has volunteered at several art workshops and took part in art exhibitions across both Sligo and Poland. He is now a contemporary artist with numerous paintings and has gained recognition with Peace 111 New Urban Peach Collective sponsored by the EU.

Sun 23 * Time: 15 * Lang: English & Braz. Portuguese * Age: 16+ * Duration: 1 hour * FREE * RR

The sounds and melody of Brazilian Portuguese

When you are learning a language, pronunciation and melody can play a big part in the effectiveness of your communication.
In this workshop participants are invited to experiment with the pronunciation and intonation of simple everyday words and sentences through activities and games.
This will lead them to grasp the sounds, tonality and melody of Brazilian Portuguese in a fun and engaging way.

No previous experience required but it will be helpful for learners of Portuguese as a foreign language.

Portuguese Language Centre

Sun 23 * Time: 15 * Lang: Portuguese * Age: 18+ * Duration: 1 hour * FREE * RR

My love studies Portuguese

Meu amor estuda Português

Is your partner learning Portuguese? Sometimes it can be a solitary and difficult journey learning a new language.
With this in mind, we prepared a workshop for native Portuguese speakers who are in a relationship with someone learning Portuguese as a foreign language. We will talk about factors that make learning Portuguese difficult for English speakers and, in an atmosphere of exchange, we will discuss some behaviours that can help or hinder the student's progress.

Portuguese Language Centre

This workshop will take place at the same time as another one we are doing for people who would like to learn Portuguese or are beginners (see above). So, if you're coming to the festival with your love, both of you can take part in a workshop!

French language films at Mother Tongues Festival

Mother Tongues Festival, in partnership with the Embassy of France in Ireland and Institut Français is delighted to present three French language films from France, Belgium and Togo. Tickets are free and and places are assigned on a first come first served basis.

Couleur de peau: miel h 14.00

Skin colour: honey

É Maïmouna Doucour - France - 2011 - 75 min - In French with English subtitles.

Since the end of the Korean War, there are approximately 200,000 Korean children around the world. One of these children is Jung, who was born in Seoul in 1965 and later adopted by a Belgian family in 1971.
Adapted from the graphic novel, the film "Skin Colour: Honey" looks back at some key moments in Jung's life; from the orphanage, the arrival into Belgium to family life and their difficult adolescence.

Avalés du Grand Bleu h 15.30

The gulped of the Grand Bleau

Maxime Kossivi Tchincoun - Togo - 2014 - 26 min - In French with English subtitles.

While waiting for news from a close relative who has left in a dugout for Europe, teacher Mrs Kofi meets her pupil, Enam, who is crying for his father.

Maman(s) h 16.00

Mother(s)

Laurent Boileau - Belgium - 2015 - 20 min - In French, no subtitles.

Eight-year-old Aida lives in a Parisian suburban apartment. The day their father returns from his trip to their country of origin, Senegal, is the day Aida and the entire families' lives change forever.
This is because Aida's father does not come back alone, he is accompanied by a young Senegalese woman, Rama, who he presents as his new wife. Aida, sensitive to their mother's distress, decides to get rid of this newcomer.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

INSTITUT FRANÇAIS

Language and creative expression
CPD for Teachers

This year the Mother Tongues Festival has partnered with Languages Connect to offer two Continuing Professional Development courses that will equip teachers with new skills to to encourage children's interest in languages through creative expression. Suitable for foreign language or heritage language teachers, teachers of Irish and teachers with multilingual classrooms, both at primary and secondary level. CPDs are free and they can be booked by visiting the Mother Tongues Festival website.

Music as a tool for teaching languages - h 16.30 to 17.30

A CPD for all school teachers who have an interest in language and music.
In this workshop led by Dr Sezgin Inceel teachers will hear about the relationship between music and learning. Scientific studies show that music education plays a significant role both in the acquisition of a child's mother tongue and in second (or third) language acquisition. In this CPD we will reflect on how we can include music into the language classroom, (even if we believe that we are not musically talented). Suitable for primary and secondary school teachers.

The Multilingual Performance Project Workshop: using drama in language teaching and learning - 18.00 to 19.30

Join us for a CPD for teachers designed to demonstrate some simple drama activities and games to use in their classroom to promote language learning. There will be a short introduction of the Multilingual Performance Project followed by a practical workshop. We would love to welcome all teachers who have an interest in multilingualism, foreign languages and Irish; any level, any language, all welcome! The project is sponsored by Creative Multilingualism, a research programme led by the University of Oxford and funded by the Arts and Humanities Research Council.

Facilitators

Daniel Tyler-McTighe is the Director of Creative Multilingualism's Multilingual Performance Project. As a theatre-maker he has created work with, by and for young people and community groups at the national theatres of Spain and Korea, Warsaw Palace of Culture and many UK settings.
Sezgin Inceel studied Music Education at the Marmara University, Istanbul (Turkey) and holds a PhD from the University of Music and Performing Arts Munich (Germany). He is the founder of the platform music4words.com which promotes music education to encourage multilingualism.

Languages Connect

creative multilingualism

music4words
MUSIC AND MULTILINGUALISM

New for 2020!
Mother Tongues Festival in Blanchardstown!

For full details please visit www.mothertonguesfestival.com

My Little Album of My Own City Illustration Workshop with Tarsila Kruse

Fri 21 Feb 10 -11.30 - Draíocht Workshop Room
Age: 8-10 yrs * Cost: €5 * Languages: Portuguese & English

Drumming Workshop with The Akano Brothers

Fri 21 Feb 12.30 -14.30 - Draíocht Workshop Room
Age: 11-13 yrs * Cost: €5 * Languages: Yoruba, Igbo, English

'BOX' and 'Parakayapravesham' Film Screenings

Fri 21 Feb 18 -18.45 - Draíocht Studio
Age: all ages * FREE EVENT * Languages: Malayalam, English
With Film Maker Jijo Sebastian Palatty

Feet To The Beat Sean Nós Dancing with Sibéal Davitt

Sat 22 Feb 10.30 -11.30 - Draíocht Studio
Age: 4-6 yrs * Cost: €5 per child (accompanying adults free) Language: Irish

Physical Theatre with Simona Roveda

Sat 22 Feb 12.30 -14.00 - Draíocht Studio
Age: 6-8 yrs * Cost: €5 * Language: Italian

In My Own Words Painting Workshop with artist Anca Danila

Sat 22 Feb 12.00 -13.30 - Draíocht Workshop Room
Age: 13-17 yrs * Cost: €5 * Language: Romanian

Super Power! Interactive Workshop With Dr. Maria Garraffa and Rosa

Sat 22 Feb 16 -17.30 - Draíocht Workshop Room
Age: Family Groups * FREE EVENT * Language: English

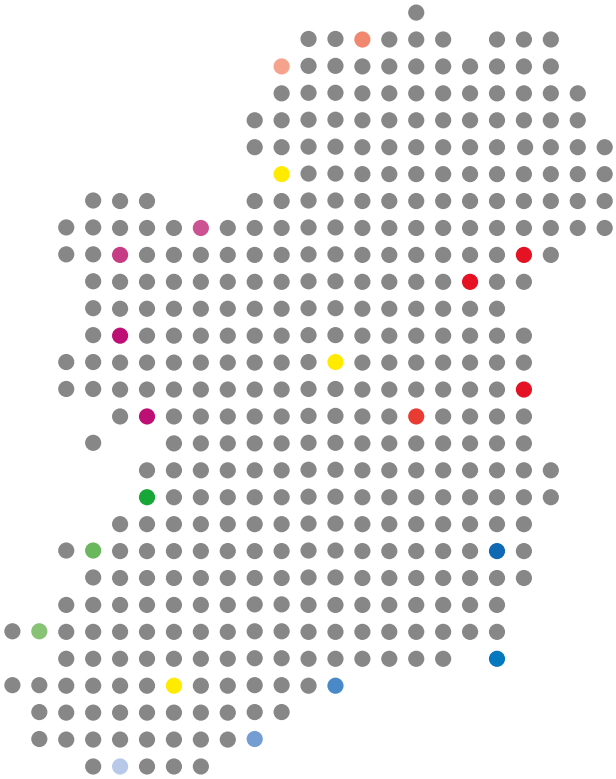
Present From The Future - Painting Workshop with Beata Daly

Sat 22 Feb 16.00 - 17.30 - Workshop Room
Age: 10-13 yrs * Cost: €5 * Language: Polish

Family Show With The Akano Brothers & Friends

Sat 22 Feb 17.00 - 18.00 - Draíocht Studio
Age: Family Groups * Cost: €7 adults / €5 children * Languages: Yoruba, Igbo, English

RTÉ SUPPORTING THE arts



RTÉ supports more than 100 arts events nationwide every year.

about.rte.ie/supporting-the-arts

BOOKINGS

Book your tickets at www.mothertonguesfestival.com
or call the Civic Theatre box office: 01 4627477

#MTFest2020

HOW TO GET THERE

Rua Red, the Civic and Tallaght Library are located in Belgard Square, Dublin 24, only seconds from the Tallaght Luas Stop.

BY BUS: 49, 54A, 65, 27, 75, 76, 76A, 77A
BY LUAS: Red Line to Tallaght

MotherTongues.Festival

mothertongues_festival

WWW.MOTHERTONGUESFESTIVAL.COM